



展成就 賀盛會

——聚焦中共十七大

「百年雲銅在路上」之影響篇

雲銅來了 喀喇沁旗變了

■佔地186畝的錦山鎮「市民文化廣場」成為市民休閒的好去處。



■在當地政府的着力經營下，錦山鎮已成為一座漂亮的小城。



■大紅山銅礦的興起，不僅帶動了雲銅鎮的日益繁榮，甚至使整個城市產業結構發生變化。

喀喇沁的天空彷彿一如既往地高遠和純淨，藍得近乎透明。而在这片藍天下，變化其實已經發生。

今年7月11日，赤峰雲銅10萬噸銅電解項目在內蒙古喀喇沁旗錦山鎮建成投產。來自幾千公里外的雲銅人，不僅帶來了一座現代化工廠，而且大大改變了這個北方小鎮的面貌。

「我們剛來的時候，錦山鎮冷冷清清的，連個像樣的浴室都沒有。現在好多了，浴室開了好幾家，餐館、旅店也比以前熱鬧了。」赤峰雲銅副總經理蔣瑞雲說。

還有一個有趣的變化發生在錦山鎮外的富龍路橋收費站。雲銅進入錦山以上，這個收費站每天收費不足7萬元，現在據說每天都在15萬元以上。 本報駐雲南記者 周亞明、錢林桃、原曉暉



■赤峰雲銅10萬噸銅電解項目的建設創造了在中國北方冬天施工的奇跡

農業旗邁向工業化

當然，在喀喇沁旗旗委書記馮仁飛看來，雲銅帶來的遠不止這些。

「雲銅給喀喇沁帶來的變化是全方位的。」馮仁飛說，「最大的變化是改變了我們的產業結構，在雲銅的推動下，喀喇沁已經由傳統的農業邁向工業化。」

喀喇沁旗過去沒有什麼像樣的工業，工業佔GDP的比重不足百分之二十。現在因為有了赤峰雲銅，工業佔GDP的比重升至60%。工業產值一年翻一番，增幅已經連續兩年保持赤峰市第一。喀喇沁旗在赤峰市的排名，也從後幾位一躍升至前幾位。

馮仁飛說，雲銅帶來的另一個變化是財政收入的提高。雲銅進入之前，喀喇沁旗的財政收入不足1億元，去年已攀升至1.5億元，今年則有望達到2.5億元。

「今年光是來自銅業方面的稅收就增加了一個多億，明年有可能在去年的基礎上再翻一番。」

錦山鎮的新廣場

錦山鎮是喀喇沁旗政府所在地，名為鎮，其實是一個縣城。

在當地政府的着力經營下，錦山鎮已成為一座漂亮的小城。道路寬闊潔淨，到處綠樹成蔭，錦山河穿城而過，當地人還用橡膠圍欄起了一個美觀的人工湖。

更引人註目的是建成不久的下沉式的「市民文化廣場」。廣場全部用大理石鋪建，佔地186畝，架空長廊環繞廣場四周，綠樹紅花掩映其間，非常有視覺衝擊力。



■內蒙古喀喇沁旗旗委書記馮仁飛接受香港文匯報記者採訪時說，雲銅給喀喇沁旗帶來的變化是全方位的。

「今年在市民休閒廣場、水上公園、農村公共衛生室、農村道路等公共基礎設施的財政投入，將會達到2億多元。」

雲銅的招牌效應

馮仁飛說雲銅為喀喇沁工業的「航空母艦」。在他看來，雲銅甚至在不經意間起到了以商招商的作用。

「我們本來沒什麼資源優勢，以前招商引資，即使不是中國500強企業，也要開出優厚的條件，比如給錢給政策，人家才願意來，現在雲銅來了，不用我們去招，人家也會喜氣而來，和我們合作。當然，雲銅也會借助於這些企業的集羣，不斷地做大做强，這是一個多贏的效應。」

他進一步分析說，從銅冶煉工業的上游來看，後面有雲銅，不愁產品銷路，可以放心進入。從下游來看，因為雲銅的「鐵錘聲」高純陰極銅是倫敦金屬交易所的註冊產品，質量過硬，下游也樂於跟進。

「現在山東東嶽集團已經進入了，在做氣氧銅。最近還有幾家企業要進入，主要做銅產品深加工。我們的銅產業因為有了雲銅的支撐，在上下游的發展上都呈現出強勁的勢頭。」

馮仁飛眼中的雲銅

在採訪中，馮仁飛多次表達了對雲銅的尊重。雲銅的實力和企業文化，是其贏得尊重的原因。

「06年8月雙方正式簽約以後，雲銅派了七、八個人來，二話不說就招兵買馬幹了起來，不到一年的時間把生產工藝一流、治煉廠建起來了，而且在中國北方創造了冬天施工的奇跡，這充分說明雲銅第一辦事效率高，第二實力非常強。不像有些企業幹幾天就停一停，再籌資。」

「而且雲銅做事很大氣。我們引進這家企業不容易，但他們從來沒有提過什麼優惠條件、特殊要求。所以我認為雲銅的社會責任感很強，他們更多想的是貢獻社會和回報社會。我們看重雲銅帶來的經濟效益，但也看重雲銅帶來的社會效益。」馮仁飛說。

金峰銅業：雲銅幫我們做大

「我們與雲銅的第四步合作實際上已經開始了。這就是請雲銅參股我們金峰銅業。我們希望雲銅加入，它加入了，就等於我們落在航空母艦上了。」

韓智是內蒙古赤峰市金峰銅業公司的總經理，他把與雲銅的合作歸納為四個階段。

合作開始的時間是2003年下半年，當時金峰銅業的年產量是2.5萬噸。金峰把其中三分之一賣給雲銅，另外的賣給其他銅冶煉企業。「粗銅是賣方市場，我們對誰的感覺好就賣給誰。」韓智說。

關係發生根本性變化的契機應該始於2005年元旦韓智的雲銅之行。當時韓智提出，請雲銅支持他們金峰銅業做大，而他們把粗銅全部賣給雲銅作為回報，出乎韓智意料，雲銅不到1個月的時間就作出決定，以預付1億元定金的方式，支持金峰銅業擴大粗銅產能。雙方合作進入第二階段。

深探感應的金峰銅業於2005年4月開始了6萬噸礦產建設，去年8月18日完成。在技改的同時，雙方合資建設10萬噸電解銅的項目提上了議事日程並很快簽約，雲銅出資65%。金峰出35%，總投資4.4億元人民

幣的電解銅項目於2006年6月16日破土動工，並於今年7月11日竣工投產。現在雲銅想參股金峰銅業，金峰自然求之不得。

金峰對雲銅的良好感覺是雙方一步步走近的主要原因。「我們常說無商不奸。有些買家挑三揀四不說，還經常亂壓價，而雲銅不是這樣。他們說，你們的產品比我們的自己的還要好。做買賣能說這樣的話就很難得啊。他們的法在當今社會我們認為非常難得。」

關於金峰與雲銅合作電解銅項目的動因，韓智分析得最到位。「我們二期10萬噸技改工程已經開始了，計劃到2008年的3月份投產。如果這個10萬噸粗銅運到昆明去的話，一噸銅的運費大約要430塊錢左右，如果雲銅把它搞成電解銅以後再運到東北的話，又是430塊錢，一去一回，一年10萬噸銅花在運費上的錢就是8000多萬。這一筆錢用我們平常說的話來講那就是貢獻給鐵道部了。」

韓智最後說：「和雲銅合作，使我們的粗銅項目從2.5萬噸擴大到6萬噸，目前正在做10萬噸，下一步還要做到20萬噸以上，可以說雲銅幫我們上了很大的台階。」

■金峰銅業和赤峰雲銅的親密關係可以從兩個公司共用一個大門體現出來

孔祥庚的「另一座山」

今年7月16日，雲南玉溪市委書記孔祥庚專門為大紅山銅礦投產10周年暨二選廠竣工慶典發來賀電。賀電首次把大紅山與國企經過的紅塔山並稱為「玉溪經濟社會發展的兩大支柱」。賀電說：「大紅山的崛起，標誌著玉溪經濟告別了煙草一枝獨秀的歷史，迎來了兩山綻放的春天。」

一份我們採訪的老王如今是雲銅屬下玉溪礦業一隊副隊的主編。他清楚地記得，當時大紅山下的蓬蓬鎮，只不過是過境公路兩旁隨便搭起的四、五十間茅草房或瓦房罷了。而是鄉。名稱變化的同時，一座繁華的小城鎮順眼地興起。

時名大黑山的銅礦早在1959年被發現。銅礦一期工程應於1984年的資源調查算起。1986年2月23日開始第二次補勘。調查結果顯示，坐落在玉溪市新平縣蓬蓬鎮境內的大黑山，面積1.5平方公里之內，富集著79.23萬噸銅金屬，屬貧銅的中國少見的大型富銅礦山。1992年8月24日，作為資源已近枯竭的原昆明礦務局的「持續接替礦山」，被寄予厚望的銅礦一期工程正式開工建設。1997年7月1日建成投產，產能為日採選原礦2400噸。1999年12月26日，二期工程開工。今年7月16日，二選廠一期工程建成投產，使大紅山的日採選能力累計達到1600噸以上。

無法考證從什麼時候起，大黑山被叫作大紅山。但去年，大紅山精礦含銅及鐵精礦的產能已分別達到2.2萬噸和52萬噸，實現銷售收入6.22億元，利稅1.9億元，的確一派紅紅火火，改稱大紅山名副其實。

在二選廠竣工投用的鼓舞下，大紅山的目標是在2010年以前，實現年產精礦含銅3萬噸，鐵精礦100萬噸。而大紅山銅礦所屬的玉溪礦業、雲南達亞公司的大紅山項目，則被簡稱為「28515」工程，即在2010年以前，實現資源儲量200萬噸，年產精礦含銅8萬噸，年產粗銅5萬噸，鐵精礦100萬噸，實現年銷售收入50億元，建成雲南銅業重要的原料基地。

構成宏大敘事的豐富細節之一，首先就是山下這座一天天繁華起來的蓬蓬鎮。

夜的蓬蓬鎮燈火閃爍，賓館、酒店、餐廳鱗次櫛比。統計顯示，蓬蓬鎮目前已有2000多個。擁有農貿、小商品、牲畜、糧油等7個綜合或專業市場，成為所屬玉溪市新平縣「縣域經濟發展的一個最重要的增長極」，使新平在玉溪的排名從過去的七老變成老八。蓬蓬亦被列為全國、全省的重點城鎮和雲南省的60個旅遊小鎮之一。

孔祥庚的賀電還說：「這使我們順利地實現了經濟的止跌、回升、穩步增長和步入新的發展階段，使財政收入從2002年的102億元增長到160多億元。可以說，煙草、礦電兩大支柱撐起玉溪的今天，還將撐起玉溪的明天。」

相關的數據同樣顯示，過去，僅靠給玉溪提供的財政收入，曾高達8成以上。今天，礦電提供的財政收入，已在6成以上，而且，這一勢頭還將進一步發展。

(本版供稿：除署名外均由雲銅集團宣傳部提供)



新聞網外



■一群雁鵝大搖大擺地回巢。 網上圖片

雁鵝陪市民晨運跳舞

昆明翠湖公園奇景

清晨8時準時下水，洗洗頭，梳梳羽毛，在湖水中嬉戲玩要一個小時後，9點準時上岸，然後就到岸上陪同晨練的市民們翩翩起舞。這就是昆明翠湖公園28隻雁鵝每天的生活。早上8時30分，翠湖公園裡到處都是晨練和跑步的市民，打太極拳的、吹笛子的、歌聲、笑聲在公園上空迴盪着。這時，這群雁鵝已經在唐堤東湖裡開始嬉水玩耍了，潛水的、打水仗的、洗頭梳羽毛的，雁鵝們撲騰着翅膀在湖水中相互追逐着，每當聽到岸邊傳來陣陣悅耳的歌聲時，牠們就抬起頭，「嘎嘎」地應和着。

上岸梳毛不怕人

早上9時，在一隻體形最大、叫聲最響的雁鵝帶領下，第一批共4隻雁鵝從唐堤處的小台階爬到了岸上。牠們站在唐堤中間，根本不管周圍看熱鬧的人群，用紅色的嘴巴慢慢地梳理着身上的羽毛，見到過往的行人，偶爾還用嘴巴去啄一下行人的褲子，大家一邊嬉笑着熱鬧，一邊去逗逗雁鵝。

那隻領頭的雁鵝如發現自己的部隊沒有來，便會反身跑到湖邊，並跳到湖水中，「嘎嘎」幾聲高叫。這時湖上的大批雁鵝就會飛快地游了過來，緊跟在頭雁後面爬到岸上。牠們上岸後便撲打着翅膀在唐堤上橫衝直撞，根本就不把過往的行人放在眼裡。

隨音樂翩翩起舞

每日公園管理處門口都有一大群中老年人晨運，他們會跟着音樂，隨節拍跳舞。那群雁鵝一聽到悅耳的音樂聲，便會張開翅膀騰騰着跑過去，牠們一邊撲打着翅膀，一邊「嘎嘎」地叫着，與晨運的人們一起翩翩起舞，有的雁鵝還用頭部去碰觸一下熟悉的老人，老人也用輕輕地撫摩着牠們的脖子。

飼養員小宇說，公園一共飼養了28隻雁鵝，鵝群每天早上8點準時下水，天氣冷的時候，牠們一般玩耍一個多小時後就上岸了；天氣熱的時候，就要在上午玩耍到中午11點左右。這群雁鵝已經飼養了3年時間，剛開始只有10多隻，經過孵化繁殖，現在已經有20隻了。最重的有六七公斤，一般體重在四五公斤左右。今年年初孵化的3隻小鵝已經長大了，不仔細辨認，根本就認不出來。

翠湖公園管理處的工作人員李女士說，雁鵝已經成為公園裡面的一道風景，每天都有很多市民專程跑來看鵝群戲水。因為雁鵝天天和市民接觸，所以就不怕人了，偶爾還要和市民嬉戲嬉，追逐嬉戲；不過牠也呼籲市民還是要小心，因為發怒的雁鵝也會攻擊人。(完) 摘自《彩龍中國》

中醫術語統一 奇經八脈皆有洋名

經過4年努力，世界衛生組織(WHO)於10月16日首次頒布傳統醫學名詞術語國際標準，將中醫名詞全部統一。傳統中醫的奇經八脈翻譯為eight extra meridians，任、督二脈分別譯為conception vessel(CV)與governor vessel(GV)……3000多條中醫名詞都有了國際統一的英文名稱。這樣誌着全球中醫標準化邁出了重要一步。

世界衛生組織和國家中醫藥管理局召開的新聞發佈會宣佈，通過中、韓、日等國家及地區專家4年來的持續努力，終於完成了世界衛生組織傳統醫學術語國際標準的制定任務，向全球中醫標準化邁出重要一步。《傳統醫學名詞術語國際標準》全書以英文為主體，傳統醫學名詞術語國際標準》中，所有與英文對照的漢字都使用繁體字，專家解釋，由於每個國家使用的簡體漢字各有差別，故最終確定使用繁體漢字作統一。

個國家使用的簡體漢字各有差別，故最終確定使用繁體漢字作統一。

翻譯着重原意

對於選詞術語的標準，專家稱，名詞術語的翻譯以現代需要為標準。有些名詞過去有多個別名，但作為標準只能選其中一二。對於這些中醫漢字詞條如何翻譯成英文，專家們最終達成共識，就是要準確反映中醫的原始概念。

此外，專家們亦堅持避免使用拼音、不生造新英文單詞等原則，着重考慮醫學意義，進行翻譯。據了解，一部分關鍵詞更是通過投票討論，最後才作出決定。《傳統醫學名詞術語國際標準》最終收錄了包括總類、基礎理論、診斷學、臨床各科等八大類3543個詞條。 ■《京華時報》



■傳統中醫八脈二脈圖。 網上圖片

千佛山盛會



■本報駐山東記者于永傑攝

2008隻蝴蝶剪紙迎奧運

10月15日，山東煙台一位慈婦攜帶其精心製作的2008隻奧運「紙蝴蝶」，到黃河入海口東營市巡展。煙台市樓市劉家河鄉大河北村一名叫李學美的農婦，為了迎接2008年北京奧運會，花了一年半時間，耗資近萬元，親手剪成2008隻形態各異的蝴蝶，並裝裱成100米的長卷，打算捐獻給北京2008年奧運會。《蝴蝶迎奧運》長卷由蝴蝶、長城、巨龍、花卉、水果、五環標誌、和平鴿等圖案組成，所有的蝴蝶、和平鴿等全部飛向中間的五環旗。2008隻「蝴蝶」剪紙無一重復，均構思巧妙，栩栩如生。

蝴蝶長卷共七章

整個長卷共分為七章：第一章「蝶戀花」，象徵祖國繁榮；第二章「果樂蝶」，以蝴蝶和水果對奧運的祝賀；第三章「錦蝶情」，體現了世界人民盼盼和平的願望；第四章「吉祥頌」，表達人們對和諧社會的追求；第五章「蝶之舞」，祝願中國運動員取得好成績；第六章



■以蝴蝶剪紙製成的百米長卷。 本報駐山東記者李波攝

「蝶之韻」，預祝著奧運圓滿成功；第七章「蝶翩翩」，寓意世界各國人民相親北京、歡慶勝利。 ■本報駐山東記者 殷江宏、通訊員 李波

SBC 駿業 www.sbc.com.hk

註冊香港及海外有限公司

- ◆提升企業形象
- ◆無經營範圍限制
- ◆一人便可成立辦理
- ◆拓展國際商機
- ◆資金進出自由
- ◆身份保密安全

港幣 **\$1,400**

商務通訊組合

註冊地址：代收信件、包裹，轉寄服務。

獨立專線號碼，按指定公司名稱接聽。

網上即時收發傳真，無需傳真機，高效率。

香港	中國
總行 (852) 8206 3139	深圳(深圳灣) (755) 8247 8991
中環 (852) 2293 4318	福州(福州) (755) 8828 6939
銅鑼灣 (852) 2836 8218	廣州(天河北) (020) 3877 1394
灣仔(南灣) (852) 8206 9319	廣州(越秀南) (020) 8732 3668
灣仔(東新) (852) 2584 3138	北京(國新) (010) 6566 7361
尖沙咀(加奴坊) (852) 2734 0418	上海(徐家匯) (021) 5923 1188
尖沙咀(新港) (852) 3519 6338	上海(靜安區) (021) 6288 1689
旺角 (852) 2782 8118	杭州 (025) 8689 9889
	杭州 (571) 8725 7009

全中港最大最具規模，分行共18間，專業員工超過400人

查詢熱線：(852)8206 1993

張權破痛油

澳門製造

始創於五十年代

止血快 止痛速

影視藝人譚倩紅女士 認明註冊商標

張權 破痛油

註：所有膏藥已於1989年後停止生產

澳門張權破痛油中藥廠製造

地址：澳門台山牧場街61號新城市工業大廈7樓D室 電話：(853) 2823 0066 傳真：(853) 2823 0078
 銷售處：澳門下環小市街35號地下 電話：(853) 2896 3905 郵箱：cheongkunol@yahoo.com.hk

特快全家 移民香港 專家

存650萬港幣或買650萬物業或買650萬基金股票

協辦外國永久居留權 免批

香港利安國際金融投資有限公司

香港公司地址：香港九龍彌敦道585號富時中心24/2401-03室 電話：(852) 23743696 23743326
 廣州公司地址：廣州天河区珠江新城華明路九龍華商廣場506室 電話：6368376 陳生 60907376 黃生

香港 (020) 28865369 28865370
 廣州 (020) 28865369 28865370
 13925185318 陳生 13925060035 張生

www.leonne.cn

鄭學熙會計師事務所

CHENG, KWOK & CHANG Certified Public Accountants

- 成立本地及海外公司
- 年報及公司秘書服務提供註冊地址
- 中英文電腦會計理賬
- 年結核數及各行報稅
- 個人及公司稅務策劃
- 處理稅務調查及實地審查
- 評估稅務狀況並制定應付策略
- 出任稅務代表與稅務局商討及跟進直至個案完結
- 公司清盤或取消註冊

免費諮詢及報價 (請聯絡鄧小姐或蔡先生)

電話：(852) 2523 8723 (852) 2523 0897
 傳真：(852) 2845 5818 電郵 Email: cpac@netnavigator.com
 地址：香港上環德輔道中244-252號商業大廈19樓B室